

ПРОТОКОЛ ВОСЬМОГО ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося в воскресенье, 5 мая 1968 г., и
открывшегося в 15 ч. 30 мин.

Председатель:

Г-жа ДЖИЧУРУ

Кения

Докладчик:

Г-н ПАР

Австрия

Ввиду отсутствия председателя г-жа Джичуру (Кения), заместитель председателя, занимает председательское место

ФОРМУЛИРОВАНИЕ И ПОДГОТОВКА ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, КОТОРАЯ БУДЕТ ПРЕДПРИНЯТА В СВЯЗИ С ПРАЗДНОВАНИЕМ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ ОКАЗАНИЯ СОДЕЙСТВИЯ В ДЕЛЕ ВСЕОБЩЕГО УВАЖЕНИЯ И СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД ДЛЯ ВСЕХ БЕЗ РАЗЛИЧИЯ ПО ПРИЗНАКУ РАСЫ, ЦВЕТА КОЖИ, ПОЛА, ЯЗЫКА ИЛИ РЕЛИГИИ, В ЧАСТНОСТИ (пункт 11 повестки дня)(A/CONF.32/L.14 и Corr.1; A/CONF.32/C.2/L.1; A/CONF.32/C.2/L.2/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.3-L.6; A/CONF.32/C.2/L.7/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.8-L.10; A/CONF.32/C.2/L.11/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.12-L.14; A/CONF.32/C.2/L.15/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.16 и Corr.1; A/CONF.32/C.2/L.17-L.23; A/CONF.32/C.2/L.24 и Corr.1; A/CONF.32/C.2/L.25/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.26-L.35)(продолжение)

- d) меры, способствующие расширению прав женщин в современном мире, включая объединенную долгосрочную программу Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин;
- e) меры по усилению защиты прав человека и свобод индивидуумов;
- f) международный аппарат для эффективного проведения в жизнь международных актов в области прав человека;
- g) другие меры по усилению деятельности Организации Объединенных Наций для обеспечения полного использования политических, гражданских, экономических, социальных и культурных прав, включая усовершенствование методов и способов и такие институционные и организационные мероприятия, которые могут оказаться необходимыми .

(пункт 11 повестки дня) (A/CONF.32/C.2/L.1, L.2/Rev.1, L.3-6, L.7/Rev.1, L.8-10, L.11/Rev.1, L.12-14, L.15/Rev.1, L.16 и Corr.1, L.17-23, L.24 и Corr.1, L.25/Rev.1, L.26-35)(продолжение).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ излагает намеченную программу работы, как она рекомендована должностными лицами Комитета на основе предложений, внесенных на утреннем заседании. Первым пунктом порядка дня будет представление проектов резолюций.

Г-н МОХАММЕД (Нигерия), представляя проект резолюции своей делегации (A/CONF.32/C.2/L.28), говорит, что в нем предпринята попытка перечислить области прав человека, в которых необходимы самые срочные действия, в частности, по проведению в жизнь этих прав. Обобщая три вида мер, предлагаемых в проекте резолюции, оратор говорит, что

второй вид мер, включающий предложение о столь необходимых мерах по осуществлению прав, является наиболее важным. Положение, касающееся статьи 41 Устава Организации Объединенных Наций, специально сформулировано в общих выражениях, ибо история обычно повторяется и поэтому лучше исходить из долгосрочной перспективы. Для надлежащего применения указанного положения потребуется определение выраженных в нем понятий. Единственным имеющимся в настоящее время руководством является резолюция 1235 (XLII) Экономического и Социального Совета. Что касается пункта 11 постановляющей части проекта резолюции, то, по мнению оратора, повышение статуса Комиссии по правам человека до статуса совета или специализированного учреждения было бы нецелесообразным. Пункт 12 постановляющей части основывается на убеждении в том, что настало время оказать реальную защиту отдельным лицам, обращающимся с петициями к Комиссии по правам человека, путем создания группы экспертов для эффективного рассмотрения таких петиций.

Что касается последней рекомендации проекта резолюции (пункт 18 постановляющей части), говорит оратор, то он с тревогой узнал на недавно имевшей место Монреальской ассамблее по правам человека, что мир тяготеет к экспериментам по использованию электронно-вычислительных машин в сочетании с человеческим мозгом, что даст возможность коренным образом изменить человеческую личность; такое орудие было бы опасным в руках преступных элементов и, безусловно, требует международного контроля.

Делегация Нигерии готова проконсультироваться с авторами других проектов резолюций, содержащих элементы, аналогичные тем, которые содержатся в ее проекте, с целью выработки совместного текста, если это возможно.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.25/Rev.1

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что пока нет других проектов резолюций, предлагает Комитету рассмотреть проект резолюции относительно мер по расширению прав женщин (A/CONF.32/C.2/L.25/Rev.1).

Г-жа СИПИЛА (Финляндия) говорит, что ряд делегаций предложил незначительные поправки к тексту, которые были бы приемлемыми для делегации Финляндии, если бы и другие соавторы согласились на их включение. Предлагаемые изменения состоят во включении

образования в перечень областей дискриминации в третьем пункте преамбулы; изменении начала пункта 4 постановляющей части следующим образом: "рекомендует в целях, указанных выше в пунктах 1, 2 и 3 ..."; включении слов "в особенности" после слова "актов" в тексте на английском языке пункта 4 "с" постановляющей части, а также слов "по крайней мере начального" перед словом "обучения" во второй строке; исключении слов "и планирования семьи" в конце пункта 4 "к" постановляющей части текста на английском языке; и упоминании Детского фонда Организации Объединенных Наций в пунктах 5 и 8 постановляющей части. Дополнительное предложение о том, чтобы в пункте 4 "f" постановляющей части слова "женская социальная служба" поставить во множественном числе, является неприемлемым, поскольку авторы имели в виду создание социальной службы, к которой женщины могли бы привлекаться в добровольном или обязательном порядке таким же образом, как и мужчины на воинскую службу.

Г-жа АМИНИ (Индонезия) говорит, что ее делегация полностью поддерживает пересмотренный проект резолюции и воздает должное усилиям, приложенным для выработки единого текста.

В Индонезии нет дискриминации против женщин; конституция гарантирует равноправие мужчин и женщин во всех областях жизни, и женщины действительно участвуют во всех сферах жизни страны и во всех видах профессиональной деятельности, принимая наиболее активное участие в области образования. Женские ассоциации, которых в стране насчитывается около сорока, объединены в Индонезийский женский конгресс, который является органом, активно занимающимся социальной и просветительной работой.

Поэтому делегация Индонезии полностью одобряет основные цели долгосрочной программы Организации Объединенных Наций в области улучшения положения женщин.

Г-жа РЕССЕЛ (Швеция) говорит, что ее делегация всецело поддерживает пересмотренный проект резолюции. Хотя он и не предусматривает никаких новых мер, направленных на улучшение положения женщин, предшествующий опыт показал необходимость

подтверждения тех или иных положений с тем, чтобы добиться их более широкого проведения в жизнь. В отношении прав женщин все еще применяются двойные нормы, и оратор надеется, что скоро наступит время, когда эти права будут полностью отождествлены с правами человека. Следует надеяться, что проект резолюции получит поддержку преобладающего большинства стран, которая будет свидетельствовать о действительной готовности обеспечивать проведение в жизнь положений данной резолюции.

К сожалению, пришлось опустить конкретное упоминание о планировании семьи из-за различного технического толкования данного термина. Следует надеяться, что выражение "обязанности семейной жизни" будет восприниматься как охватывающее планирование семьи.

Г-н ТАНГИАН (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)) говорит, что пересмотренный проект резолюции представляет большой интерес для ЮНЕСКО, поскольку как в ходе прений, так и в самом тексте проекта часто упоминаются вопросы образования, а в ряде пунктов постановляющей части к специализированным учреждениям обращен призыв принять меры к улучшению положения женщин.

У ЮНЕСКО имеется широкая общеобразовательная программа, направленная на улучшение положения женщин, в частности посредством их доступа к образованию, науке и культуре. Генеральная конференция ЮНЕСКО недавно приняла решение расширить и ускорить свою долгосрочную деятельность в вопросе женского образования, работая в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями. Оратор излагает различные аспекты программы ЮНЕСКО в области женского образования, упомянув в этой связи о прямой помощи государствам-членам, в частности путем проведения долгосрочных экспериментальных программ и назначения экспертов в ряд стран. Кроме того, ЮНЕСКО использует добровольный вклад Швеции для улучшения постановки женского образования в Африке. В проекте программы и бюджета ЮНЕСКО на 1969/70 год, которые будут представлены на рассмотрение Генеральной конференции осенью 1969 года, предусмотрено продолжение этой деятельности, в особенности

в отношении образования для взрослых женщин, ликвидации неграмотности и научно-технического образования для девушек.

Г-жа КАО-ПИННА (Италия) говорит, что проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.25/Rev.1 является удачным объединением наиболее ценных пунктов ряда проектов резолюции, предназначенных служить правительствам в качестве общего руководства для принятия всевозможных мер во всех направлениях с целью расширения прав женщин в современном мире. Итальянские законы не предоставляют женщинам в семейном праве тех же прав, что и мужчинам, однако делегация Италии готова поддержать пересмотренный проект резолюции.

Не совсем ясно, относится ли слово "объединенной" в первой строке пункта 1 постановляющей части резолюции к национальным программам или к объединению деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на улучшение положения женщин. Лучше было бы опустить это слово, поскольку оно может привести к неправильному истолкованию.

Хотя делегация Италии и признает важность проблем, которые затрагиваются в пересмотренном проекте резолюции, внесенном Израилем (A/CONF.32/C.2/L.7/Rev.1), она считает, что уже сама сложность этих проблем делает необходимым рассмотрение их более тщательно, чем это представляется возможным в настоящее время. Поэтому оратор надеется, что Израиль не будет настаивать на голосовании данного проекта резолюции.

В ходе прений по данному вопросу не было упомянуто о ценных исследованиях, озаглавленных "Организация Объединенных Наций и улучшение положения женщин" (A/CONF.32/L.7) и "Меры, которые могут быть предприняты для практического осуществления прав женщин в современном мире" (A/CONF.32/L.8), которые были подготовлены экспертами для Конференции. Оратор предлагает, чтобы Комитет отметил эти исследования в своем докладе пленарной сессии.

Г-н ЖАБО (Венгрия), ссылаясь на пункт 2 постановляющей части проекта резолюции A/CONF.32/C.2/L.25/Rev.1, говорит, что слова "и их народы" не имеют особого смысла. Народ в целом может принимать меры только через посредство государств или социальных учреждений. Представляется целесообразным опустить слова "и их народы" или добавить после них "через посредство государства или социальных учреждений".

Г-жа ЧЕНЬ (Китай) говорит, что большая часть ее предложений была включена в пересмотренный текст проекта резолюции и что она может поддержать его. Она надеется, что правительства всех стран смогут создать национальные комиссии по положению женщин и будут оказывать им помощь в деле разработки долгосрочных программ по улучшению положения женщин.

Оратор с удовлетворением отмечает признание важности образования, а также то, что в пункт 4 "с" постановляющей части будут включены слова "по крайней мере элементарного", она также выражает удовлетворение тем, что в связи с технической помощью упоминается Детский фонд. Все развивающиеся страны стремятся провести в жизнь положения статьи 25 "2" и статьи 26 Всеобщей декларации прав человека, однако для этого им может потребоваться техническая помощь со стороны Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Детского фонда. В дополнение к такой помощи при планировании долгосрочной программы улучшения положения женщин следует объединять усилия всей страны.

Г-н КАЧУРЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что, поскольку текст пересмотренного проекта резолюции является результатом компромисса, он не может, безусловно, быть идеальным. Однако ввиду того, что этот текст поддерживает большинство членов Комитета, его делегация также поддержит данный проект.

Поскольку проект резолюции касается долгосрочной программы улучшения положения женщин, являющейся составной частью программы дальнейших мероприятий Организации Объединенных Наций в этой области, оратор выражает сожаление в связи с тем, что в пунктах 2 и 3 постановляющей части проекта резолюции призыв принять некоторые конкретные меры с этой целью обращен только к государствам-членам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям. Права женщин и права человека вообще носят всеобщий характер, и следует расширять права женщин повсеместно. Однако выступающий не намерен представлять официального предложения о внесении соответствующей поправки.

Рекомендации, сформулированные в пересмотренном проекте резолюции, не содержат ничего нового. На двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи делегация Украинской ССР

выступила в качестве соавтора предложения о подготовке международной конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин на основе уже принятой декларации по тому же вопросу. Такой документ охватывал бы все права, обеспечивающие равноправие женщин во всех областях. В пункте 8 "d" постановляющей части пересмотренного проекта резолюции Комиссии по правам человека рекомендуется рассмотреть вопрос о подготовке конвенций о положении женщин в семейном праве и других областях частного права; однако этого недостаточно. Оратор и в данном случае не намеревается вносить официального предложения, но он надеется, что авторы пересмотренного проекта резолюции учтут высказанную им точку зрения.

Г-н КАССЕ (Мали) говорит, что в Мали женщины не только равноправны с мужчинами, но и несут одинаковую ответственность. Они участвуют во всех общегосударственных видах деятельности и показали себя достойными доверия, оказанного им, как женам, матерям и активным гражданам, проявляющим заботу о развитии общества. Женщины, безусловно, заслуживают улучшения их положения. В этой связи оратор поддерживает пересмотренный проект резолюции и просит, чтобы Мали была включена в число соавторов.

Он не согласен с представителем Венгрии относительно слов "и их народы" в пункте 2 постановляющей части. И хотя верно, что в ряде стран государство является суверенным и принимает решения, в других странах ответственность за меры, принимаемые государством, несет народ.

Г-н ДЖЕНДЕР (Алжир) заявляет, что делегация его страны поддерживает пересмотренный проект резолюции, в котором нашли свое отражение идеалы, заслуживающие поддержки со стороны человечества в целом. Он одобряет заявление делегата Украины относительно вопроса универсальности. Было бы явно ошибочным предлагать только правительствам стран-членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений добиваться соответствия их законодательства с определенными принципами. Это означало бы, что в проекте резолюции игнорируются миллионы людей не по их вине. Универсальность является одним из наиболее важных принципов Организации Объединенных Наций, и оратор выражает надежду, что авторы примут во внимание его замечания.

Г-н БИТКЕР (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что пересмотренный проект резолюции является всеобъемлющим и заслуживает поддержки со стороны всех делегаций. Это основной программный документ, который может быть использован правительствами и неправительственными организациями, добивающимися равенства для всех, без различия по признаку пола.

Г-н ЛУГО (Объединенная Республика Танзания) заявляет, что, по мнению правительства Танзании, положение женщин имеет большое значение не только с точки зрения прав человека, но и с точки зрения экономического развития. Если женщины находятся в подчиненном положении, то это непременно нанесет ущерб общественной жизни. Танзания приняла меры по улучшению положения женщин, и теперь они могут занимать любую должность при наличии соответствующих способностей. Были упразднены законы, в частности обычное право, которые ставили женщин в подчиненное по отношению к мужчинам положение. Однако должны быть предприняты дальнейшие меры в соответствии с предложениями, изложенными в пунктах 1-8 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции, не только на национальном, но и на международном уровне. Поэтому он поддерживает пересмотренный проект резолюции и надеется, что он будет принят единогласно.

Г-н БАРРИА (Чили) поддерживает пересмотренный проект резолюции. Во многих странах женщины уже пользуются правами, которые в нем указываются, но тем не менее эти права должны быть подчеркнуты со всей настоятельностью, поскольку, к сожалению, все еще имеются государства, в которых не соблюдается юридическое равенство мужчин и женщин.

Оратор хотел бы предложить, чтобы в пункте 9 преамбулы слова "особенно при воспитании детей" были заменены словами "как матери". Роль женщин в семье как матерей имеет более важное значение, чем их роль в воспитании детей, поскольку в воспитании детей матерей можно успешно заменить. Признание важности роли матери привело к предоставлению матерям особых привилегий.

Г-жа ТЕЛЛАВИ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что пересмотренный проект резолюции включает почти все предложения представителей и соответствует большинству требований женщин в нынешнем мире. Она выражает надежду, что этот проект будет

принят единогласно и что как Организация Объединенных Наций, так и соответствующие правительства предпримут все усилия для его проведения в жизнь.

Она согласна с мнением представителя Украины относительно универсальности. Любая резолюция, принятая Конференцией, должна проводиться в жизнь во всем мире.

Г-н де ля ШАПЕЛЬ (Ватикан) говорит, что расширение прав женщин является великим и достойным человечества делом, которое касается всего мира. Пересмотренный проект резолюции в целом приемлем для его делегации, хотя, будучи компромиссом, он не является идеальным. Он считает пункт 4 "i" постановляющей части особенно важным и разделяет мнение представителя Чили относительно материнства. Что касается пункта 4 "j" постановляющей части, то, по его мнению, он имеет отношение к правам женщин, независимо от их положения; все женщины должны иметь возможность защищать своих детей. Пункт 4 "l" постановляющей части также очень важен. Что касается ответственности женщины в семье как матери и жены, то он говорит, что лишь сами супруги должны решать, сколько детей они хотят иметь и в какой степени они должны регулировать размер своей семьи.

Возвращаясь к проекту резолюции A/CONF.32/C.2/L.5, он говорит, что делу молодежи следует содействовать, в связи с чем этот проект резолюции заслуживает положительного рассмотрения Комитетом.

Г-жа МАРЭН де СОТО (Коста-Рика) говорит, что делегация Коста-Рики поддержала проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.25/Rev.1, в частности, учитывая изложенные в нем мнения относительно политических прав женщин. Она решительно поддерживает пункт 4 "l" постановляющей части, поскольку равные возможности доступа женщин к государственным должностям приносят пользу всем государствам как развитым, так и менее развитым. Затем она обращает внимание на первый пункт преамбулы и четвертый пункт постановляющей части. Проект резолюции в целом является важным шагом вперед в деле соблюдения прав женщин.

Г-н СИПГ (Индия) говорит, что делегация Индии от всего сердца поддерживает пересмотренный проект резолюции. Правительство Индии сделало все возможное, чтобы

покончить с дискриминацией женщин в различных областях, предоставив им равные права на труд, наследование, развод, образование, право голосования и право на участие в государственной и общественной жизни.

Г-жа ГОНСАЛЕС АЛЬВАРЕС (Испания) говорит, что ее делегация горячо поддерживает пересмотренный проект резолюции. Что касается сомнений, высказанных в отношении системы социального обеспечения женщин, предусмотренной в пункте 4 "f" постановляющей части, она указывает, что в Испании такая система действует вот уже 30 лет и дает прекрасные результаты. Она приносит пользу как женщинам, так и обществу в целом и особенно содействует улучшению положения детей и благосостоянию сельского населения. В связи с этим она с удовлетворением отмечает, что в проекте резолюции упоминается такая система.

Г-жа ВАРЗАЗИ (Марокко) благодарит представителя Чили за добрые намерения, лежащие в основе предложенной им поправки, но вместе с тем говорит, что затрагиваемый этой поправкой вопрос был опущен в проекте резолюции, поскольку в девятом пункте пресамбулы уже говорится о более широкой роли женщины в воспитании семьи. В связи с этим она просит представителя Чили снять предложенную им поправку и официально предлагает прекратить прения, с тем чтобы проект резолюции можно было немедленно поставить на голосование.

Г-н СОКО (Замбия) и г-н КАЧУРЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика), выступая по правилу 26 Правил процедуры, возражают против прекращения прений на том основании, что их делегации хотят высказаться по предложенной Чили поправке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение Марокко о прекращении прений.

Предложение о прекращении прений принимается 27 голосами против 5 при 12 воздержавшихся.

Г-н БАРРИА (Чили), отвечая на просьбу представителя Марокко снять предложенную им поправку, говорит, что он не собирается ни в коем случае умалять значение роли

женщин, а хочет включить в проект резолюции вопрос, который, по его мнению, был упущен. Проект резолюции представляет собой документ для будущего, основное заявление, в котором следует признать основной факт, каковым является материнство. Поэтому, хотя делегация Чили и хотела бы пойти навстречу этой просьбе, она все же считает необходимым сохранить предложенную ею поправку.

Г-жа СИПИЛА (Финляндия), выступая к порядку ведения заседания, говорит, что текст, к которому представитель Чили предложил поправку, взят из Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин. Авторы проекта резолюции хотели использовать точный текст, с тем чтобы сделать его еще более общеизвестным.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит предложенную Чили поправку на голосование.

Поправка Чили отклоняется 29 голосами против 16 при 6 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.25/Rev.1 с поправками представителя Финляндии.

Сэр СЭМУЭЛ ХОР (Соединенное Королевство), выступая к порядку ведения заседания, требует проведения отдельного голосования по восьмому пункту преамбулы и пункту 3 постановляющей части проекта резолюции.

Г-жа СИПИЛА (Финляндия), выступая к порядку ведения заседания, говорит, что в пунктах 4 "b" и 4 "c" постановляющей части следует исключить слово "их", поскольку оно не является необходимым с грамматической точки зрения. Кроме того, она считает, что пункт 8 постановляющей части необходимо изменить следующим образом: "просит заинтересованные органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения". Это изменение необходимо, поскольку ЮНИСЕФ является одним из заинтересованных органов и не охватывается первоначальной редакцией.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование восьмой пункт преамбулы проекта резолюции.

По просьбе представителя Мавритании проводится поименное голосование.

Чили, на которое был вынужден председательствовать жребий, голосует первым.

За: Чили, Китай, Коста-Рика, Чехословакия, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Греция, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кувейт, Ливан, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Филиппины, Польша, Корейская Республика, Вьетнамская Республика, Румыния, Саудовская Аравия, Испания, Швеция, Швейцария, Сирия, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада.

Против: Нет.

Воздержавшиеся: Ватикан, Италия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Восьмой пункт преамбулы принимается 60 голосами при 3 воздержавшихся и при отсутствии голосов против.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование пункт 3 постановляющей части проекта резолюции.

Пункт 3 постановляющей части принимается 56 голосами при 1 воздержавшемся и при отсутствии голосов против.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование проект резолюции в целом.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.25/Rev.1 в целом с поправками авторов принимается 56 голосами при 1 воздержавшемся и при отсутствии голосов против.

Г-н ДИНДТ (Швейцария), выступая по мотивам голосования, говорит, что, как уже заявляла его делегация, за последние годы Швейцария добилась значительных успехов в деле политического равноправия женщин, и ряд кантонов предоставил женщине право голоса. Правительство Швейцарии полностью выступает за такую меру, но для этого необходимо внести поправки в конституцию. В ожидании этого делегация Швейцарии была вынуждена воздержаться при голосовании, несмотря на то, что она поддерживает проект резолюции.

Сэр СЭМУЭЛ ХОР (Соединенное Королевство), объясняя, почему его делегация воздержалась при голосовании восьмого пункта преамбулы, в котором упоминается колониализм, говорит, что его правительство еще имеет колонии, но оно не может согласиться с тем, что положение женщин в этих колониях не улучшается; напротив, наблюдаются изменения в лучшую сторону. Что же касается пункта 3 постановляющей части, то его правительство действует в полном соответствии с целями этого пункта в общем контексте его социальной программы и считает нежелательным проводить различие между мужчинами и женщинами, упомянув в резолюции долгосрочные программы, специально предназначенные для улучшения положения женщин. Во всех других отношениях его делегация полностью поддерживает проект резолюции.

Г-жа СОРИАНО (Филиппины) говорит, что настоящее время является важным временем в истории женского движения. Женщины отложили в сторону все свои разногласия, чтобы работать с целью улучшения положения женщины повсюду в атмосфере взаимопонимания, содействующей миру, прогрессу и счастью человечества.

Г-н ГЕЙНОР (Ирландия), выступая по мотивам голосования, говорит, что его делегация голосовала за проект резолюции с тем, чтобы обеспечить ее единогласное принятие. Однако она имеет некоторые оговорки относительно равной платы за равный труд в связи с рядом практических трудностей на пути полного осуществления этого права в Ирландии.

Г-жа СИПИЛА (Финляндия), выступая от имени авторов резолюции, благодарит все делегации за то, что они поддержали этот проект резолюции. Она поддерживает заявление представителя Филиппин и указывает, что одним из наилучших примеров того, что может быть достигнуто в области прав женщин, является тот факт, что заседание проходило под умелым председательством африканской женщины.

Г-жа УЛЬД ДАЛДА (Ивритания) говорит, что, хотя ее делегация и является соавтором проекта резолюции, она все же сожалеет, что резолюция не полностью соответствует принципу универсальности, особенно в том, что касается разработки долгосрочной программы в области прав женщин. Поскольку принцип универсальности является принципом самой элементарной справедливости и поскольку справедливость является одной из важнейших основ всех прав человека, она сомневается в том, что проект резолюции является такой всеобъемлющим, как этого желала бы делегация Ивритании.

Заседание закрывается в 18 ч. 25 мин.